RÉSERVE SUPÉRIEURE DU TONKIN
DEPOT-LEGAL
2333

NĂM THỨ MƯỜI HAI. — SỐ THỨ 2167 — NGÀY THỨ BA 10 JUIN 1924

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

Tous les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Directeur
61-63, Rue du Coton, Hanoi

Propriétaire : F. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rédacteur en chef : PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur-gérant : NGUYỄN-KẾ-ĐỨC

Adresse télégraphique :
TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
Téléphone n° 180

ANNONCES
Dépêches à raison de 3 Dongs ce centimètre de hauteur, sur 0 = 063 de large
Une seule insertion ... 0$10 le mm.
Par contrat ...
Par mois ...
Réclames dans la 3e page. ... 2$ la ligne.
Annonces judiciaires et légales. 1$ la ligne.
On traite à forfait pour les contrats importants.

BANQUE

	Indochine	Commerciale	Franco-Chinoise	Sino-Annamite	Hongkong & Shanghai	Chartered	Nationale
Cours du jour	5$ 00	6$ 00	0$ 00	0$ 00	0$ 00	0$ 00	12$ 00
Demandes							
Cours du jour		5$ 00	0$ 00	0$ 00	0$ 00	0$ 00	0$ 00
Offres							
Un mois		5$ 00	3$ 50	2$ 50	3$ 50	3$ 50	6$ 00
Trois mois		1$ 80	1$ 75	1$ 60	1$ 80	1$ 65	3$ 00
Un an		0$ 80	0$ 60	0$ 55	0$ 65	0$ 60	1$ 00

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Cái tính cẩu-thả và cái thói xa-xỉ của người mình

Cẩu-thả là một cái tính xấu của người mình, đến việc chi tiêu, là một việc cần thiết nhất ở, trong nhà, mà cũng nhiều người chỉ nhờm tạm hỗ-đỗ, không có dự toán nhất định gì cả, gặp sao hay vậy, chẳng biết tiền xuất với tiền nhập thiếu đủ là thế nào. Tính ấy khác hẳn với người ngoại-quốc, nhất là người Tây, về việc chi tiêu rất là cẩn thận, nhà giàu cho đến nhà nghèo, nhà sang cho đến nhà hèn, nhà nào cũng có sổ chi-tiêu, liệt kê các khoản cần tiêu hàng ngày, rồi tuỳ số tiền thu vào để định số tiền chi ra, lại có cả số tiền để dành, số tiền bất thường chi. Việc chi tiêu của người ta, cẩn thận và tiêm-tất như thế, cho nên không cứ những nhà phong phú, và những nhà đương sinh lý đã vững vàng, ngay những nhà gia-tư thường thường bậc trung, những nhà đương sinh lợi cũng không lấy gì làm dư dụ cho lắm, mà quanh năm vẫn giữ được nền nếp, vẫn ra bộ phong lưu, có khi nào đến nỗi chi tiêu không đủ, phải vay công lãi nợ sinh ra một cái lo cả đời.

Người mình thì không thế, đã sẵn cái tính cẩu-thả, lại thêm cái tính xa-hoa, mà sinh ra một sự dị lụy vô cùng về sau, hãy nói qua về mấy hạng người đang lẽ không bao giờ đến nỗi phải thiếu ăn thiếu tiêu mà chi vì tính cẩu thả và tính hoang-xa ấy cũng đến nỗi sinh ra sự túng thiếu cho gia-đình.

Một là các nhà hưu-quan. Thường thấy làm nhà quan-trường khi đương tại chức, lương tiền đã nhiều, bổng lợi lại lắm, vì kiếm tiền dễ, cho nên không biết trọng đồng tiền, ăn ngon mặc tốt, dùng phí tiêu hoang, đã gây nên cái thói quen xa xỉ đi rồi, đến khi quyền đời chức đổi bổng lợi đã hết rồi, mà cách ăn tiêu trong nhà cũng vẫn giữ theo lối cũ, vẫn không của ngon không ăn, không của tốt không mặc, vẫn cứ phù chi lãng phí, như lúc quyền-bính còn ở trong tay. Đến nỗi tiền vao không đủ tiền ra, sự túng thiếu đã đến ngay sau gót ; mà gác vông hết tiền, quả như câu cửa miệng người ta hay nói. Đó chẳng phải là tại cái tính cẩu thả, số chi tiêu không có định ngạch, không có dự toán, cho nên mới thành ra vung tay quá trán thế ư ?

Hai là các nhà làm việc. Thường thấy làm người ý mình có chức-dịch, lương bổng hậu, tiền bạc nhiều, rồi đắc chí, mà sinh ra xa xỉ, nào là sắm sửa, nào là chơi bời, chỉ cầu cho phỉ chí, chớ không từng nghĩ đến sự chi thu thiếu đủ là nhường nào ; tính phù-hoa đã sẵn, mà số chi tiêu trong nhà lại hỗ đỗ không có trù định, tài gì cho khỏi tiền ra quá số tiền vào, mà tài-chính trong nhà sinh ra túng quẫn. Đó chẳng cũng là vì cái tính cẩu-thả hợp với cái tính xa-hoa mà thành ra cái kết quả xấu ấy dư ?

Ba là các nhà buôn bán hàng phố. — Trừ ra những nhà buôn to bán lớn, tư-bản đã nhiều, cơ sở lại vững, tuy có phù chi lãng phí, mà đường sinh tài đã sẵn, thì cũng không đến nỗi hư hại gì, còn những nhà mới dấn thân vào thương-giới, nghề buôn bán cũng chưa quen, làm ăn cũng chưa phát đạt, cơ sở cũng chưa vững vàng, thế mà vì cái bọng vỏ danh cũng đã học thói xa-xỉ, cách giao thiệp, lối cư xử, cái gì cũng chỉ tô-điểm lấy bề ngoài, tiền lợi thu vào chưa được bao nhiêu, mà tiền tiêu ra lại không có định ngạch, khoản này thêm một tý, khoản kia thêm một tí, góp gió thành bão mà tiền tiêu ra so với tiền thu vào nhiều hơn gấp năm, gấp mười. Vốn liếng được bao lăm, mà cứ hao hụt đi dần dần, thì tài gì cho khỏi nhọt bọc mưng lâu phải vỡ. Trong khoảng mười năm nay, công-ty nọ cáo cùng, thương-điếm kia tuyết-nghiệp, tấn bi-kịch ấy thường thấy diễn ra luôn. Thế chẳng phải là vì tính hiếu danh, việc chi tiêu lại cẩu-thả không chừng mực, mà xảy ra những việc không hay thế ư ?

Đó là hãy cứ qua qua mấy hạng người, chứ ở trong xã-hội ta bây giờ, còn biết bao nhiêu người hoặc vì cái tính cẩu-thả, tiêu dụng không có chừng mực, hoặc vì cái tính vụ danh, chi tiêu rất đỏi xa xỉ ; sung sướng phong lưu không được mấy chốc, mà sự phiền lụy đã đến ngay sau lưng, sự ấy thật là một mối tệ rất to, ta tưởng nên khuyên bảo nhau mà sửa đổi lại.

Than ôi ! Một nước người con hiếm, của còn kiệm như nước ta, đường mưu sinh vốn là eo hẹp, đến bây giờ người khôn của khó, thế-giới cạnh-tranh về đường thực-nghiệp, cách sinh tồn lại càng thêm khó khăn. Người mình học-vấn đã hẹp, lịch duyệt đã kém, mà tư-bản lại ít, về đường công-chiến thương-chiến, cái gì cũng phải thua kém người, thế mà vẫn quen thói ăn sổi ở thì, không biết lo sâu nghĩ xa, bảo nhau ăn nhịn để dành, để có đồng tiền dư dụ mà kinh doanh công nọ việc kia mong có lúc đua đuổi cho kịp người.

Sách Đại-học bàn phép sinh-tài có nói : người làm ra của nhiều, mà người ăn tiêu ít ; cách sinh lợi mau mà cách tiêu thì vừa vừa thì của dùng bao giờ cũng đủ. Hiền-triết Tàu đời xưa bàn về cách trị gia, có nói chữa bệnh nghèo không gì bằng bớt sự tiêu phí. Hai câu ấy tuy là thông luận cái cách sinh tài và phép trị gia chung xưa nay mà đương lúc phong tục xa-xỉ như ở xã-hội ta bây giờ, lại thật là bài thuốc đối bệnh, người mình tưởng không nên cho là lời trần-hủ mà quên lãng đi, thì không những là về đường sinh kế trong gia-đình mình có ích lợi, mà về đường thực-nghiệp trong xã-hội mình cũng trông mong có ngày chấn hưng được vậy.

H. T. B.

Âu-châu điện-tín

HAVAS

Paris, ngày 7 và 8 Juin 1924

Tại nghị-viện nước Đức

Nghị-viện nước Đức bỏ 247 phiếu tín dụng tòa nội-các Marx.

Nước Ý với Tây-ban-nha

Quốc vương nước Ý cùng hoàng-hậu tới Madrid.

Tòa Nội-các mới nước Pháp

I. Ngày thứ ba ông Marsal sẽ trình nghị-viện một bức thư của quan Giám-quốc. Quan Giám-quốc sẽ quyết định theo cái thái-độ của nghị-viện đối với bức thư ấy.

II. Tòa nội-các có lẽ như sau này : Tổng-trưởng tòa nội-các kiêm bộ tài-chánh : M. Marsal ; tư-pháp : M. Ratier ; ngoại-giao : M. Lefèbre Duprey ; chiến-tranh : M. Maginot ; hải-quân : M. Landry ; thuộc-địa : M. Fabry ; công-tác : M. Le Trocquer ; lao-động : M. Jourdain ; các miền giải-thoát : M. Marin ; canh nông : M. Capus ; học-vụ : M. Ferry ; thương-mại : M. Dubois.

III. Tòa-nội dùng như điện báo trước, chỉ thay đổi có mấy viên sau này : Nội-vụ : M. Deselves ; hải-quân : M. Ferry ; Học-vụ : M. Landry ; thương-mại : M. Flandin.

Mỏ nổ

Một cái mỏ ở Pensylvanie bị nổ. Mười lăm người chết.

Tại nghị-viện nước Ý

Ha nghị-viện nước Ý 361 phiếu tín dụng ông Mussolini.

Tin về phi tướng Pelletier

Phi-tướng Pelletier d'Oisy tới Osaka.

VÔ-TUYẾN-ĐIỆN

Bordeaux, ngày 8 và 9 Juin 1924.

Cái vấn-đề ngôi Giám-quốc

Báo *Le Matin* có nói : hầu hết các nhà mà quan Giám-quốc hỏi ý-kiến đều nói việc vận-động phản đối quan Giám-quốc hãy nay là một việc trái với pháp-luật.

Báo *Journal* có nói : Nếu hôm nay tòa Nội-các mới đến nghị-viện, mà các lĩnh-tụ về đại đa số không thay đổi ý-kiến, và lại xin nghị-viện bỏ phiếu ưng cái khoản yên-cầu thứ dân nghị-viện phải thường-trực mãi cho đến khi lập được một tòa Nội-các về các đảng được thắng số trong cuộc bầu-cử mới rồi mới thôi, mà nếu nghị-viện lại bỏ phiếu ưng cái khoản ấy, thì quan Millerand sẽ từ chức.

Tại thứ-dân nghị-viện

Thứ-dân nghị-viện cử một tiểu-ban tạm thay tiểu-ban coi các sổ chi-thu.

Tiểu-ban ấy sẽ xét những lời khởi-nghị của ông Moutet thay cả tả đảng liên-hiệp đoàn xin quan Giám-quốc từ chức, và bãi sổ chi-thu thường, mà ấn-định số chi tiêu về một tháng, để bắt tòa nội-các tháng nào cũng phải xin ấn định số chi-tiêu cho. Tiểu-ban ấy có 37 hội-viên, mà 7 viên về tả-đảng liên hiệp đoàn. Tiểu ban cử ông Herriot làm trưởng ban, ông Chautemps làm phó trưởng ban.

Nước Thổ với nước Anh

Cuộc hội-nghị của Anh Thổ về việc đất Mussolini không thành công. Người Thổ không ưng cho hội Vạn-quốc can-thiệp vào việc ấy.

Quan Giám-quốc với tòa Nội-các mới

Buổi chiều hôm 7 Juin, quan Giám quốc có triệu quan Steeg, và quan Poincaré đến diện ngài.

Buổi chiều ngài triện ông François Marsal đến. Ông François Marsal ưng lập tòa Nội-các. Trong tòa Nội-các, có những vị sau này : lư-pháp : M. Ratier ; ngoại-giao : M. Lefèbre Duprey ; nội-vụ : M. de Selve ; chiến-tranh : M. Maginot ; thuộc-địa : M. Fabry ; công-tác : M. le Trocquer ; học-vụ : M. Landry ; thương-mại : M Flandin ; các miền giải thoát : M. Marin.

Ông François Marsal có nói ông lại sẽ tư chức để khiến cho mọi việc được dung như pháp-hiến. Thứ ba nay chúng tôi đến nghị-viện, không phải là có một chương-trình mới trình với nghị-viện đâu, nhưng chúng tôi chỉ trình ngoại-viện có một bức thư của quan Giám-quốc thôi. Chúng tôi chỉ nói qua mấy lời để cho nghị-viện rõ rằng cái mục-đích của chúng tôi ra lập tòa Nội-các là muốn cho quan Giám-quốc có thể theo như pháp-hiến mà bay tỏ mọi lẽ với nghị-viện, và giữ gìn cho pháp-hiến được đúng. Chúng tôi sẽ xin nghị-viện bỏ phiếu 15 cái ý-kiến về bức thư của quan Giám-quốc.

Có tin rằng sau khi nghị-viện bỏ phiếu quyết nghị về bức thư của quan Giám-quốc, dù biểu đồng tình, dù không, ông Marsal lại từ chức. Ông Marsal lại có nói : Bức thư của quan Giám-quốc không có nói đến sự từ chức, cái bay tỏ mọi lẽ về cái chức vụ và quyền hạn của quan Giám-quốc đối với hiến pháp, nhắc lại mọi việc của quan Giám-quốc đã làm để lập một tòa Nội-các về các tả-đảng, và nói rõ cái trách-nhiệm của quan Giám-quốc đối với cái tình trạng ngày nay.

Việc nước Albanie

Các báo đăng tin rằng đảng khởi nghịch ở Albanie đã chiếm được Alessia và Tirana. Tòa Nội-các chạy trốn đến Belgrade. Đảng khởi nghịch đã bắt quan thượng-thư Tài-chính làm con tin, và đã hạ lệnh cho các người đại-biểu đều đình một cuộc đình-chiến với quân lính của chính-phủ.

VẦN UYÊN

Tiễn bạn

Người hẵn hoi, khách hẵn hoi,
Vội vàng lắp trắng mở xanh coi.
Đông Tây Nam Bắc : chân ngàn dặm
Tuyết-nguyệt phong hoa bút một ngòi.
Đời bá thiếu gì cung lắt-léo,
Miệng kỳ chót dở tiếng thoi hoi.
Dương quan có lẽ dương quan lại,
Thì tới tầm thường cũng vét voi.

Minh-phương, Ng-như-Cương

Cuộc đời

Vòng trần say tỉnh chán trò chơi,
Nghĩ lại thêm thương cái cuộc đời.
Tưởng chữ hiếu trung còn nặng nợ,
Mà công đèn sách biết bao nguôi.
Sử kinh cổ mạc coi thêm chán,
Dano lợi mà đem luống mực cười.
Còn nước còn non còn tráng trí,
Trăm năm hả nhẽ thế này thôi !

Cái áo

Làm chị áo lượt với khăn là,
Bận chặt nâu sồng giữ thói ta.
Lửa lọc cho vừa tay, cổ, sống,
Dẫn đo lấy đủ chéo, k uy, tà.
Văn-minh họ mặc sa-tanh họ,
Mộc-mạc nhà ưa lụa Nguyễn nhà.
Mực thước từ xưa lề lối ấy,
Cơ-cầu theo nếp của ông cha !

Phạm-nam-Kiều

Cái trách-nhiệm của bạn thiếu-niên ta

ĐỐI VỚI GIA-ĐÌNH

Người ta lúc bé ai cũng sinh-trưởng ở trong gia-đình, khi mới lọt lòng ra, thì nhờ mẹ bú mớm ẵm bế, cho ăn cho mặc, dìu dỗ nâng niu, dạy bảo lời ăn tiếng nói, chỉ lỗ đường hơn lẽ thiệt ; ai cũng phải nương tựa vào gia-đình và có gia-đình che chở, thì mới khôn lớn thành thân mà có cái thời-kỳ thiếu-niên này. Vì như một đóa hoa tươi, tất nhờ có đế hoa và cánh hoa vây bọc che trùm, khỏi phải sương tuyết lạnh lùng, nắng mưa dầu dãi, và các thứ sâu bọ ong ve phá hại, rồi mới có ngày nở xóe ra. Cho nên gia-đình tức là nơi phát vinh tư-trưởng của bạn thiếu niên mình vậy.

Gia-đình chẳng những là nơi phát-vinh tư-tưởng của bạn thiếu-niên mà lại là nơi khởi-điểm cái sự-nghiệp của bạn thiếu-niên nữa. Người ta qua khỏi gia-đình giáo-dục, thế là hết cái thời-kỳ ấu-trĩ mà đến cái thời-kỳ thiếu-niên ; lối học vấn, cách sinh hoạt, đều bắt đầu tìm kiếm thâm dò từ đó, khi thoát cái phạm-vi gia-đình mà dấn thân vào cuộc đời, lại phải có người đỡ dẫn cho mình, dẫn đường chỉ nẻo, thì mới khỏi sai lạc, mà sự-nghiệp mới mong có ngày thành tựu được.

Vả người ta ngoài cách sinh-hoạt về đường vật-chất, lại phải có cách sinh hoạt về đường tinh-thần. Cách sinh-hoạt ấy ngụ ở trong ái-tình là tình sẵn của gia-đình ai cũng có. Giảng nói thì ai cũng đã rõ, cái ái-tình của người ta mận mà đậm thắm nhất con đau hơn là chỗ gia-đình nữa. Người mà không có được cái cảnh gia-đình sum họp thì cái ái-tình tất không có nơi tập chú mà thành ra p ù-phiếm lông bông ; thiên-hạ có hiểm cái người chỉ vì không được nuông cái cuộc ái-tình êm ấm đó mà đến nỗi sinh ra liều lĩnh chán nản cả sự đời, nhiều khi sự-nghiệp nhất sinh cũng hư hoang vì thế. Cho nên gia-đình lại vừa là cái nơi qui-túc của bạn thiếu-niên mình vậy.

Xem thế thì biết gia-đình có cái mối quan-hệ rất mật-thiết với thiếu-niên ; vì thế thiếu-niên đối với gia-đình cũng có cái trách-nhiệm rất nặng. Người ta thường nói : chịu ơn phải mong báo, thiếu niên đội ơn của gia-đình không phải là không hậu, thì phải lo cố sức học-hành, kiến công lập nghiệp để báo đáp cho gia-đình, mới là hết bổn-phận thiếu niên. Báo đáp không phải là chỉ nói về việc phụng-dưỡng cha mẹ, nuôi nấng vợ con, mà lại còn có mấy điều rất cần-thiết như sau này :

1) Thời-thế biến thiên, tư-tưởng đổi mới, mà người ta lại thường hay có tính cầu hủ, thiếu niên phải dem những cái tư-tưởng mới mà mình học ở học-đường bay là nghe ở xã-hội mà dẫn-dụ cho gia-đình.

2) Các nhà quan-trường và các n à phong phú, có, mợ, đi, thim, thường thường ngồi không, không có chức-nghiệp gì, thiếu-niên nên tìm cách khai đạo, kiếm công việc cho những người ấy, để giúp đỡ lẫn nhau về đường tư đức lớp nghiệp.

3) Phải biết rằng tổ chức cuộc gia-đình, cốt để cầu cho tinh thần được khoái-lạc, không nên quá ham cái sung sướng vật chất mà ăn tiêu quá độ, đến nỗi chi phí không đủ, túng-bấn thiếu thốn, đến nỗi sinh ra nhiều điều phiền lụy khổ não, hại mất sự khoái lạc về đường tinh thần.

4) Phải biết rằng học-vấn là một việc cần thiết nhất trong đời người, con cái để đến tuổi học được, thì phải liệu cho học-hành, không được nỗi nà chậm trễ, làm mất thì giờ quí báu của trẻ con, và tự mình lại nên săn sóc trông nom, cho trẻ con nhờ có gia-đình giáo-dục tốt, luyện thành nhân-cách, về sau thành ra một người tốt có ích cho gia-đình, cho xã-hội.

Nói tóm lại, thiếu-niên là cái thời-kỳ rất qui báu của người ta, nếu đương buổi ấy mà không biết làm kết cái bổn-phận mình đối với gia-đình, khiến cho gia-đình không được hưởng cái hạnh-phúc yên vui, và lại không hấp thụ được tri thức văn-minh mà làm trở ngại đến sự tiến-hóa trong xã-hội, thế là quên mất ân nghĩa của gia-đình và bỏ mất trách-nhiệm của thiếu-niên vậy.

X.

VIỆC HANOI

Thời-tiết

7 giờ 31 độ
15 giờ 33 độ

Lịch ngày mai

Dương-lịch

Thứ tư 11 Juin 1924
S. Barnabé (à Temps)

Âm-lịch

Mồng 10 tháng năm, năm Giáp-tí
Ngày Tân-dậu
Hành Thổ ở Sao Trần. Trực Bình
Kỵ : Tác-tương, Hội-hôn
Nghi : Bình trị đào-đồ. Tu sức trường-viện.

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ.		9$ 55
— nhì	—	8 85
— ba.	—	7 95
Thóc.	—	5 60
Bắp ngô.	—	5 00

Giá bạc. Kể từ ngày 9 Juin 1924, giá bạc ở kho Nhà-nước định là 10 f. 10.

Tin tàu. — Tàu *Songbo* đến ngày 11 juin, hồi 6 giờ ở Haiphong sẽ chạy đi Hoihao, Kouangtchéouwan, Hongkong và Canton.

Thư từ ở Hanoi mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 20 giờ 7 phút ngày 10 juin.

Quan Toàn-quyền sắp về Hanoi. — Quan Toàn-quyền hiện đang ở Bắc-kinh, chừng ngày 24 hay 25 tháng này thì về tới Hanoi. Nghe nói ngài về độ hơn một tháng thì ngài lại vô Nam-kỳ, ở đó ít lâu giải quyết xong mấy vấn-đề quan-trọng rồi mới lại ra Bắc.

Phái-bộ Pháp được thưởng Nhật-bản bội-tinh. — Có điện-báo Reuter báo tin rằng quan Toàn-quyền được thưởng Nhật-bản bội-tinh hạng nhất (Soleil Levant), quan Thượng-chính tổng-trưởng Kircher được bội-tinh Ngân-khố hạng nhì, các ông bội-trưởng phòng Thương-mại được thưởng Nhật-bản bội-tinh hạng tư và các quan chức khác đi với quan Toàn-quyền cũng được thưởng cả.

Bằng tú-tài Tây. — Các thí-sinh có tên sau này được vào kỳ vấn-đáp :

Phần thứ hai

Ban Toán-học

MM. Nguyễn-kiều-Ba. Đặng-phúc-Thông, Humbert Pierre, Dorey Daniel, Liverset Louis, Lochard Marthe, Nguyễn đình-Nhiệp, Phan-tạo-Thiết.

Ban B

MM. Armanet, Babaud-Dulac-Roland, Beau, Melle Cavalgnal, Dauphin, Giran, Phạm-văn-Phan.

Ban C

MM. Borbain, Bardon, Blondlet, Collet, Ehrard, Nédelec, Ricus.

Ban D

MM. Hồ-đắc-An, Cassagnand, Ng-thiện-Chi, Cosserat, De Cordemoy, Deville, Ng-chân-Đức, Huỳnh-hữu-Hối, Humbert, Lê-kỳ-Hường, Lavergne Hồ đức-Liên, Đào-văn-Tỷ, Wakabayashi, Guillot.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Các thí sinh có tên sau này đều trúng-tuyển phần thứ nhất ban Triết-học :

MM. Rouilly Marcel, Ng-văn-Luyện (được phê bình hạng), Melle Cavaignals, MM. Tôn-thất-Đào (được phê bình thứ), Le Gall, Phạm-bá-Vển, Trần-minh-Phương, Boschon Henry, Trần-văn-Độ, Abont Edmond (được phê thứ hạng)

Bản quán có lời mừng các nhà tân khoa và nhất là ông Ng-văn-Luyện làm thầy thuốc ở Phú-thọ thì kỳ nào cũng được trúng ngay ; một người đã có địa-vị như ông Luyện mà còn chăm học như thế thì lại càng đáng khen lắm nữa.

Bằng tú-tài bản-xứ. - Các thí sinh có tên sau này được vào kỳ vấn-đáp :

MM. Phạm-quang-Ánh, Ng-quang-Huân, Trần-v-Ninh, Đỗ-quang-Tiệp, Trịnh-như-Tiếp, Nguyễn-văn-Trạch, Nguyễn-duy-Xáu.

Tuần-dương-hạm Nhật sắp tới nơi. — Đến ngày thứ ba sau 17 này tuần-dương hạm *Oi* của Nhật-bản sẽ tới Haiphong. Sau khi đi chào các quan đại-biện văn võ ở Haiphong thì các quan võ tàu *Oi* sẽ lên Hanoi chào quan Toàn-quyền, quan Thống-soái và quan Thống-sứ. Thành-phố định đến tối thứ năm 19 juin sẽ đãi tiệc tại phòng Hội-đồng tòa Đốc-lý.

Tòa Thượng-thẩm — Sáng hôm nay, tòa Thượng-thẩm xử những việc sau này :

Ba đám bạc. — Tòa án Trùng-trị Hà-nội phạt Đào-văn-Khuyến và Ng-thị-Hiền mỗi người 6 tháng tù án treo và 1000 quan về việc gá bạc. Tòa Thượng-thẩm tha cho tội tù nhưng y tiền phạt.

Tòa án Trùng-trị Hanoi phạt Trần-văn-Thâu 4 tháng tù án treo và 1.00 quan về việc gá bạc. Tòa Thượng-thẩm tha cho tội tù và cũng y tiền phạt.

Tòa án Trùng-trị Hanoi phạt Trần-ngọc-Phải 6 tháng tù án treo và 1000 quan về việc gá bạc. Tòa thượng-thẩm cũng tha cho tội tù và y tiền phạt.

Ăn cắp rượu — Phạm-văn-Tốc làm cu ly chở hàng mở hòm ăn cắp 1 trai rượu của một cửa hàng tây thuê tải. Tòa án Trùng-trị Haiphong phạt 3 tháng 1 ngày tù. Tòa Thượng-thẩm y án nhưng cho án treo vì việc ăn cắp lấy không bắt được quả tang và xưa nay tên ấy chưa can, án bao giờ.

Lừa chồ. — Ng-v-Tuyên và Ng-v-Sửu bị thưa vì thông đồng với nhau lừa 2 cái chum của chủ tên là Ng-thị-Hai bán hàng nước mắm, phải tòa án Trùng-trị Haiphong phạt mỗi tên 4 tháng tù được tha vì xét ở ông đã c ứng cớ.

Du đãng tái phạm. — Trần-v-Vị 16 tuổi trước đã phải phạt một lần về tội du đãng. Nay lại bắt được ngã ở đầu hè mà không làm nghề-nghiệp gì cả, Tòa án Trùng-trị phạt 3 tháng tù và bắt phải giam vào nhà trừng-trị cho đến khi 21 tuổi. Tòa Thượng-thẩm bác cái án ấy và phạt tên Vị 4 tháng tù và 2 năm biệt xứ.

Lời cảm ơn. — Tôi xin có lời rất thân-trọng cảm tạ các cụ, các ông, các bà đã có lòng tử-tế gửi giấy chia buồn và đi đưa đám tiện-nữ tôi là Nguyễn-thị-Hảo tạ thế ngày thứ bảy 6 Juin vừa rồi. Tấm lòng tử-tế ấy, vợ chồng tôi lấy làm cảm tạ vô cùng.

Nguyễn-đình-Quế.
cùng vợ và cả nhà bái tạ.

Lễ phát phần thưởng tại trường Tri-tri. — Sáng chủ-nhật 8 Juin, hội Tri-tri đã làm lễ phát phần thưởng cho học trò tại nhà công-quán của hội ở phố hàng Quạt, có quan Đốc-lý Eckert đến chủ tọa và đến hơn hai mươi vị qui-quan với các ông hội-viên cùng phụ huynh học-trò đến dự lễ đông lắm. Đúng 9 giờ, khi quan Đốc-lý tới nơi, phường nhạc đạo binh quốc-ca Đại-pháp chào xong thì ông hội-trưởng Phạm-Quỳnh nói mấy lời cảm ơn quan Đốc-lý cùng các quan đã đến dự lễ làm vẻ vang cho ngày phát phần thưởng của hội, rồi ông Đào-trọng-Đủ, đốc học các lớp của hội, đọc một bài diễn thuyết thường lệ, đầu bài nói về « các bài diễn thuyết » và kể qua cái công cuộc dạy dỗ học-hành ở các ban học của hội, cùng khuyến răn học-sinh. Quan Đốc-lý có đáp lại, cả tọa đều vỗ tay.

Kế đấy bắt đầu phát phần thưởng. Phần t ưởng năm nay cũng khá to ; các học-sinh được thưởng ai nấy đều có vẻ vui mừng hớn hở lắm. Khi phát phần thưởng xong, hội có mở tiệc champagne và bánh thết các quan khách, gần 11 giờ mới giải tán.

Hỉ tín. - Bản-quán được tin mừng rằng đến ngày 12 tháng năm ta thì ông Đặng-đình-Quang Tư-vấn nghị-viện sẽ làm lễ vu-qui cho tệnh-ái. Bản-quán có lời mừng ông nghị Quang và ái-lộ.

Thi bằng sơ-học Pháp-Việt Nha Học-chính Sơ đẳng Bắc-kỳ nhắc lại cho các học-trò biết rằng : kỳ thi Sơ-học Pháp Việt (Certificat d'études primaires) năm nay sẽ bắt đầu tự 7 giờ sáng hôm 17 juin.

Học-trò trường công Hà-nội, Bắc-kan, Hà-đông, Sơn-tây, Thái-nguyên, sẽ thi tại trường Sinh-từ (Hanoi)

Học-trò trường tư đã nộp g ấy xin thi tại Hanoi, sẽ thi tại trường nữ-học phố hàng Thau (Hanoi).

Còn học-trò thi ở Nam-định, Hai-phong, Việt-trì, Đáp cầu, Lạng-sơn thì học trò trường công và trường tư cùng thi lẫn với nhau tại trường Pháp Việt các nơi ấy.

Học-trò trường công phải có livret scolaire Học-trò trường tư sĩ không có livret scolaire, thì phải có giấy căn cước (pièces d'identité) như mọi năm Giấy căn cước ấy phải có ảnh của mình, mà trên ảnh ấy phải có dấu quan điền tỉnh, có cả lên ông Đốc-học trường mình nhân thực và tên mình ký vào đấy nữa. Dấu và tên ký đều phải một nửa trên cái ảnh và một nửa vào tờ giấy căn-cước

Nếu sĩ không có hoặc livret scolaire hoặc giấy căn cước thì sẽ không được dự thi.

Các học-trò tại phải mang đủ các đồ dùng (như mực, bút, thước, giấy thấm vân vân....)

KINH THI

Kinh Thi quyển thứ nhất, đến khoảng 16 Juin này, in xong.

Tân-Đà Tu thư cục kính bạch
3567

Bán một cái nhà mới làm, xây toàn bằng sỉ măng cốt sắt. Nhà ở tại đường Gambetta. Hỏi tại nhà hát tây, Hanoi.
3566

CÁO BẠCH

Hiệu Bào-chế MONTÈS nhà bà chuộn ; có lời rất các nhà làm đồ thủy tinh biết rằng nước acide fluorhydrique để tới nơi

Mấy cuộc vui trong hai ngày nghỉ. - Tối thứ bảy và chủ nhật vừa rồi ở Hà-thành ta thật lắm trò xem quá. Ngoài mấy rạp chớp bóng và rạp San-nhiên-đài thì tối thứ bảy ở nhà *Cinéma Palace* lại mở cuộc đấu võ, tại nhà Nhạc-hội Tây thì có cuộc diễn-kiếu của mấy tay tải-tử và tại rạp x ệc thì mở một buổi giúp hội Nam-kỳ lương-tế, tối hôm sau lại mở buổi nữa giúp hội Nông-công thương tương-tế. Buổi hôm sau được đông là hội N. C. T. T. T. đi đ ở dự riết lắm. Trong khi diễn lại có bản chương-trình, chắc là số tiền thu cho hội được nhiều lắm.

Buổi hát ở nhà nhạc hội rất đông đông vì có cuộc diễn kịch ấy có cử mấy hội-viên cùng với một có thiếu nữ đến tận các tòa các sở mà bán vé, các qui quan thấy nói là cũng vào việc từ thiện thì đu không đến xem hát cũng mua cho một vài vé. Hội hát chỉ nói là quyên vào một hội *chủ nghĩa chính đáng* thì không hay là sẽ quyên cho hội nào. Mong rằng hội-đồng tổ-chức cuộc diễn kịch ấy sẽ công bố cho công-chúng biết tiền thu được bao nhiêu và quyên vào hội nào.

Hội N. C. T. T. T. — Bản-hội xin có lời cảm ơn các ngài đã có lòng hạ cố đến xem buổi xiếc đặc biệt diễn cho bản-hội tối hôm chủ-nhật thực là đông, bản-hội lại xin cảm ơn các báo-quán Tây, Nam đã hết lòng cổ động cho nên sự kết-quả mới được vẻ-vang như thế.

Nguyễn-huy-Hợi
Hội-trưởng hội N. C. T. T. T. lai cảo.

CUỘC ĐẤU VÕ TẠI NHÀ CHỚP BÓNG PALACE

Đêm hôm mồng 7 tháng sáu này (samedi 7 Juin), vào k oảng 9 giờ chiều hội *Boxing-Club-Tonkinois* sẽ mở mấy cuộc đấu võ tại nhà chớp bóng Palace để lấy tiền quyên vào hội Hồng-thập-tự.

Chương-trình soạn rất cẩn-thận và vui vẻ lắm :

Có hai cuộc đấu võ của người ta, hai cuộc của người lấy và một cuộc của M. Girence và M. Thọ là một tay võ-sĩ mà nhiều người đã được biết tiếng.

Giá các c ỗ ngồi là : 0 $ 30 và 0 $ 70.

Cuộc đấu võ hôm 7 Juin này kể toả cũng đã là vui lắm, mà lại còn phương nhã nhặc đạo quân thư chín đêu giúp nữa.

Mong rằng bà con ta ở Hà-thành sẽ vui lòng đến xem thật đông, kẻo phí mất cái lạc-thú ở nhà chớp bóng Palace chiều hôm Rằng

Ngạch tòa sứ. M Lê-đình-Can, tức Kan, thư-ký tập sự ở Tuyên-quang, nay được thăng thư-ký hạng sáu.

Ngạch nông chính — M. Phan đăng Lưu, nông-cán tập sự, được thăng nông-cán hạng sáu.

Ngạch tuy phái. M. Trương-văn Thịnh, tuy-phái tại tòa Đốc-lý Hanoi, được ngoại phép sáu tháng, lĩnh nửa lương.

Tiền trợ quả Cấp 20 đồng cho Mme Mai-thị-Sơm ở Cao-bằng là vợ góa M. Nguyễn-văn-Hỗ, nguyên thư-ký hạng năm, tạ thế ngày 17 Mai 1924

NƯỚC CHANH BIỂU

TB

125, Route de Sinh-từ
(Bến Sem)

Chế bằng nước rất thật là thanh-khiết, chai quả bầu nhất.

Các ngài nào sắm những nước chanh, tư nay về sau cần phải mua nước chanh Hoàng-Long nữa. Cứ nếu nay mà nếm ngon hơn mọi thứ nước chanh khác.

Xin hiệu có bán cả nước hơi *Soda*, và nước cất (*Eau distillée*) để dùng pha thuốc thật là tinh-khiết.

Ô-tô dụng vào cây. Ngày hôm qua, cái ô-tô tải thực phẩm của hiệu Mazover, làu ở Hà-đông ra Hanoi, gần đến Thái hà-ấp muốn tránh một cái xe khác thì đụng phải một cây ở bên đường, tuồng cả mấy đăng trước, mà không chạy được nữa, phải đẩy vào đia đường đợi lấy xe khác dắt về. May tài-sế không việc gì cả.

Ai mất vé vận-bảo ? — M Nguyễn-văn-Lan, thư ký phòng Văn khế Lucsy có bắt được một cái vé Van-bảo cầm các đồ vàng nhiều tiền lắm. Vậy ai mất thì nên đến mà nhận.

Chết ở dọc đường. Chiều hôm ka có một người đàn ông tên là Phan-Thiện, 32 tuổi, quán làng Đại-hộ, huyện Võ-tiện tỉnh Thái-bình, ốm ở trên Sơn-tây về, không vào nhà thương mà đến nơi thì đã chết.

Chết đuối. Sáng hôm kia có một người con trai Khách tên là Sil Tchao Hin 13 tuổi nhà ở hàng Buồm, số 53, chết đuối ở sông Cái, cách đó Yên phụ chừng 60 thước. Xác lấy đã đưa vào nhà xác.

MUỐN BÁN

1 cái xe caoutchouc bánh đặc còn mới.

1 cái xe đạp còn tốt hiệu "Alcyon 2 cái nhà ngói, có gác, số 34 và 36 Voie N° 33.

Hỏi tại số 57, p ố hàng Đào 3858

Bán một cái nhà số 34, đường Henri-Rivière, Hanoi, cả đất r ng 2.150 m². Hoặc bán cả làm một hoặc chia ra từng lô cũng được. Hỏi ở đây.
3847

BẢN HẠ GIÁ

Giá bán lẻ tại Hà-nội

Thuốc STIC « PARFAITES » mỗi gói. . . . . 0 p. 02

Thuốc STIC « HAVANE » mỗi gói. 0. 10

Thuốc STIC « ANGLAISES » (Thanh-hương) bọc vào hộp hàn kín, mỗi hộp hai mươi điếu. 0. 20

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Một sòng bạc lớn. — Chiều thứ sáu trước, sở mật-thám có bắt được một sòng bạc lớn ở từng gác thứ năm số 52 đường Maréchal Foch, là nhà một người Khách ở. Việc bắt bạc này rất là gian nan vì trèo bẩy nhiều tầng gác canh phòng rất cẩn-mật cũng không phải là dễ, mỗi bực thang lại có một cái cửa con chui vào, phòng khi trốn tránh hoạn nạn và từng gác thượng thì có một chỗ ngồi canh được tứ phía, hễ động là người ngồi canh ấy bấm chuông báo hiệu cho các con bạc đi trốn. Số con bạc có đến 50 người vừa đàn-ông vừa đàn-bà, nhưng bắt được có 23 người thôi. Lúc mới động thì con bạc vứt cả tiền và bát đĩa vào một cái chum nước lớn tướng, phải cầu mãi mới lấy lên được. Việc này, nay mai đem ra Tòa-án thì sẽ hay lắm.

Nạn ô tô. — Hôi chiu giờ sáng ngày chủ-nhật chiếc ô-tô số 1143 do lên sốp-pho Đào-ngọc-Tòng cầm lái, có hai người con gái Tây ngồi, ở phố Agent Blambey rẽ ra đường Clémenceau thì chỉ vì tránh một người gánh nước mà xe đâm lên hè đường.

Xác trẻ con. — Sáng ngày thứ hai ở đường Sadi Carnot có cái xác đứa con trai độ hai tuổi gói để bỏ ở cạnh đường. Được tin ấy sở Cẩm phái người lại biên khám không thấy thương tích nên đã cho đem vào nhà xác.

SẼ XIN HẬU TẠ

Tôi có con cho giống « Nhật-bản » sắc trắng, hai tai, lưng và đuôi và vàng nhuốm, cổ đeo cái vòng xích bằng kẽm, có cả khoa và nhạc. Hồi tám giờ tối chủ-nhật nó lạc ra ngoài đường vậy ông bà nào bắt được hay là trông thấy nó, làm ơn chỉ bảo cho tôi, tôi sẽ x n tạ-ta.

Giap-đăng-Đại
83, Avenue Belgique, Haiphong

NAM-ĐỊNH

Ai tin. — Bản-quán được tin buồn rằng bà cụ Ng-huy-Tặng, hưởng thọ 74 tuổi, tạ thế tại qui-xa, Nam-định.

Đến 7 giờ sáng ngày 12-6-24 sẽ làm lễ an-táng tại Bắc-lệ nghĩa trang Nam định. Vậy có mấy lời kính viếng cụ và chia buồn cùng qui-quyến.

LỜI CÁO PHÓ

Chúng may nội-nhân, thân-mẫu, nhạc-mẫu, ngoại-tổ-mẫu, ngoại-tằng tổ-mẫu cùng tôi là :

Mme NGUYỄN-HUY-TẶNG
née Phạm-thị-Châm

Hưởng thọ 74 tuổi mất ngày 9 juin, chúng tôi định đến 7 giờ sáng 12 juin này làm lễ an-táng tại Bắc-lệ nghĩa-trang Nam-định.

Quan phụ :	Ng-huy-Tặng,	
Anh :	Ng-thị-Hoằng,	
	Nguyễn-thị-Hai,	
	Nguyễn-thị-Sinh,	
Tế-tử :	Lã-qui-Chấn,	
	Hồ-sĩ-Nam,	
	Ng-hữu-Khoa,	
	Ng-huy-Địch,	
Nghĩa tử :	Bùi-thị-Cán,	
Nghĩa-hôn :	Lã-qui-Trạch và vợ	
Ngoại-tôn :	Lã-qui-Lợi,	
	Lã-qui-Thủy và vợ	
	Lã-qui-Tiếp,	
	Lã-qui-Hòa,	
	Hồ-sĩ-Bá,	
	Hồ-sĩ-Kỳ,	
	Nguyễn-văn-Hiếu,	
	Nguyễn-huy-Ba,	
	Ng-huy-Quảng,	
Ngoại-tôn :	Lê-thị-Tiếp,	
	Lã-thị-Hiệt,	
	Lã-thị-Đầm,	
	Lã-thị-Nhuận,	
	Lã-thị-Sen,	
	Lã-thị-Giục,	
	Hồ-xuân-Mai,	
	Hà-thu-Kỳ,	
	Hồ-thị-Đỏ,	
	Ng-thị Nghĩa,	
Ngoại tế-tôn :	Vũ-hùng-Toàn.	
	Nguyễn-ngọc-Nhị,	
	Lã-qui-Thái,	
	Lã qui-Đắc,	
	Vũ hùng-Bát.	
Ngoại tằng-tôn :	Ng-ngọc-Phan,	
	Vũ-thị-An,	
	Vũ-thị-Minh,	
	Nguyễn-thị-Đỏ.	

Đồng cáo phó

Xin thay lời cáo phó riêng, và xin miễn điếu le.

PHỦ LẠNG-THƯƠNG

Măng-đa của ai ? — Bản quán tiếp được một cái măng-đa mua ở n à điện-báo Phủ-lạng thương ngày 5 tháng sáu tây này, bạc 1 p. 70 mà không có thư để danh-hiệu của ngài nào gửi về trả tiền báo của bản-quán. Vậy ngài nào có gửi cái măng-đa ấy thì xin kip viết cái số măng-đa tiền thương danh để tiện việc ghi vào sổ sách.

CẦU SÔNG CÁI

Tối hôm nọ, tôi đi chơi mát cầu sông cái lúc về gặp mưa phải cảm, nhờ uống được mấy hoàn thuốc khỏi ngay. x n mách bà-con : thuốc ấy mua tại hiệu **QUẾ-LÂM, 42 phố Phúc-kiến Hanoi** *là một hiệu chuyên bán sâm quế thu cao thượng hạng và các thứ hoàn tán thuốc gia truyền.*

Hà xuân-Lan lai cáo

VIỆC TRUNG-KỲ

THANH-HÓA

Cuộc diễn-kịch của hội Ca-nhạc. — Tối thứ hai, mùng một tạ vừa rồi là ngày lễ kỷ-niệm của hội, nên hội có mở một cuộc diễn-kịch thường cổ tại rạp hát Cửa-bắc. Hôm ấy diễn-kịch « Năng hiếu nhẹ tinh » có bà ông hội viên đóng tuồng là MM. Sinh, Hồ và Thụ, còn các vai khác thì do bạn hát đóng. Tiền của thu được là 65 p. 00 chi phí các khoản như sau này :

Tiền thuê rạp hát : 20 p. 00 ; Tiền in cáo-bạch : 3 p. 40 ; tiền đánh trống cổ động : 1 p. 40 ; tiền trần thiết : 0 p. 70 ; tiền bồ lao cho ban hát : 5 p. ; tiền thưởng 1 p. 10 ; tiền tiêu vặt : 0 p. 83 ; tiền chi phí của ông chủ-trương về cuộc diễn-kịch 1 ôm ấy : 3 p. 25. Tổng cộng các khoản chi tiêu là : 35 p. 68 Tiền thu được trừ tiền chi tiêu còn lại được : 65 p. 00 — 35 p. 68 = 29 p. 32.

Sau này hội xin bá cáo rằng đến hôm 12 tấy này tức là hôm 11 ta, hội lại mở cuộc lễ Khánh-thành tại rạp Cửa-bậu sẽ diễn một tích hát Tây là tích « Le mystérieux blessé » và một tích hát cải-lương theo lối Saigon do M. Thụ soạn. Hội sẽ mời quan chánh Công-sứ cùng các qui quan Tây Nam đến dự lễ rất đông.

Tòa trị-sự ôi Ca-nhạc lại cáo

QUẢNG-ĐÌNH

Việc đào sâu, mở rộng cửa bể Nhật-lệ — Cửa bể Nhật-lệ là cửa bể hải-khẩu quan-trọng trong bản-tỉnh, gần đây vì giữa cửa nổi lên một cái cồn cát làm bẹp mất cửa bể, ghe mành ra vào khó lắm và thường gặp phải lắm sự nguy hiểm, trở ngại cho việc thương-mại nhiều bề ; cái tình-hình ấy một số báo trước bản-báo đã nói đến, nay được tin rằng quan Sứ ngài rất lưu-tâm đến việc này, hiện ngài đương trù liệu phương-pháp để thực-hành cái công trình mở rộng đào sâu cửa bể Nhật-lệ, cho việc buôn bán được tiện lợi hơn bây giờ.

Tuy rằng trong một thời-gian năm sáu năm nữa, tình nay đã có xe lửa lưu-thông được, song sự vận-tải hàng hóa cũng phải cần đến thủy-đạo, vậy thì việc chỉnh-đốn lại hải-khẩu Nhật lệ nay cũng khẩn thiết lắm.

Cửa bể có rộng lớn, việc thương-mại mới mong phát đạt được.

Hai bèn đánh nhau thiệt mất một mạng ! — Hôm 3 juin mới rồi, ở làng Phú-kinh có một trận đánh nhau kịch-liệt lắm ; người đọc chưa được như t ế này : mất tên thợ nề làm cầu cống về việc hồa-xa đoạn thứ năm, v có thuê một người phu ở làng Phú-mỹ làm phụ với y, không biết tên phu có lẫm thế tiền nong chi của y không, mà hôm đó hắn ta mua rượu cho sáu người phu đang ngồi uống, rồi rủ bọn đó bơi thuyền sang làng Phú-mỹ để đánh tên phu kia, là gì bọn khuyến-ưng hễ có rượu thì thì bảo làm gì mà chúng chẳng làm. Tên phu kia thấy thình lình có đông người đến đánh, mà mình thì thế cô, trong nhà chỉ hai bố con thôi, hắn bèn là làng xóm, dân làng đổ đến đông lắm. thấy người lạ mặt đến xanh hung ở làng mình, chúng nỗi trớ lên đánh trả bọn phu kia mất trận dữ lắm, chạy tán loạn cả, chỉ bắt được hai đứa, còn bốn đứa lội sang sông chẳng may một đứa nhân có bị thương ở cổ, nên yếu sức bị chết đuối giữa dòng sông.

Người phu này nguyên-quán ở Hà-tĩnh, vào làm phu ở làng Hà-môn cũng gần làng Phú-mỹ.

Quan huyện sở tại đã khám tử-thi và cho mai táng.

Cái án mạng này xảy ra, tôi hai bên cũng có lỗi cả.

TOURANE

Lễ Hưng-quốc khánh niệm. — Lần này là lần thứ hai, lễ Hưng-quốc khánh-niệm đã thi hành tại xứ nhượng-địa Đà-nẵng, chẳng khác chi các tỉnh khác trong toàn hạt Trung-kỳ. Chắc rằng cái số một trăm đồng chuẩn cấp vừa rồi sẽ thành ra một khoản tiền lệ thường-niên chuẩn cấp về lễ này.

Các cuộc lễ nghi và du hí trong ngày quốc-hội của ta năm nay kể ra sau này :

8 giờ sáng, các quan viên trong thành phố cùng các công sở, làm lễ bái ban vọng bái tại trong công-quán, có quan huyện Hòa-vang hành lễ và quan phó Đốc-lý đến chứng kiến.

9 giờ, phát gạo chẩn bần, tại trong công-quán.

11 giờ, các quan viên, hào-lý dự tiệc rượu tại nhà thờ làng Nại-hiên.

16 giờ, thi chạy chân : giải nhất 2 p. nhì 1 p. 00 và ba 0 p. 30.

Thi gánh nước : 1 đồng, 7 hào, 5 hào.

16 giờ rưỡi, thi xe đạp : 5 đồng 3 đồng, 2 đồng.

17 giờ, đáng lẽ chiếu theo chương trình đã định, thì là thi điều giấy : 3 p. 00. 1 p. 50, và 1 p. 00, nhưng vì trời chuyển cơn dông, nên phải dịnh bãi cuộc thả diều đi mà lấy tiền tung cho con nít lượm, và chơi trò nhảy ngựa bình khỏ.

17 giờ rưỡi, chơi vật trước nhà công-quán. Tự 20 giờ đến 21 giờ, múa rồng và rước đèn ; khởi hành từ công-quán, qua phố Đông-khánh, quanh ra đường sau tòa Đốc-lý, ra đường Bờ-sông, lên đường Quảng-nam, về đường Đồ-hữu-Vị, đường Marc Pourpe, trở về công quán.

Tại công-quán có kết thể môn, treo cờ thắp đèn, thực là rực rỡ ; trước khi rước đèn và sau khi đạo rước đèn về, đều có đốt pháo nổ rất nhiều.

Các công-sở đều có cắm cờ khánh tiết. Ở các tư gia, nhiều nơi thắp đèn cắm cờ và đốt pháo, chẳng khác gì ngày đại lễ khác, mà trông có vẻ vui thú lắm.

P. B.

Một kỳ thi riêng của sở Xe-lửa. — Năm nay sở Xe-lửa toàn bộ Đông-pháp có mở riêng một khoa thi để chọn lấy các chức chính ngạch như sau này :

2 chức chef ouvrier principal.
2 — chef mécanicien principal.
2 — chef brigade principal.
4 — chef ouvrier.
5 — chef mécanicien.
5 — chef brigade.
2 — chef de manœuvre.

Các kỳ thi viết đã khởi sự trong hai ngày 2 và 3 juin.

Về chức chef mécanicien principal : một bài âm tả, một bài tính đố, một bài luận về tả chân một cái máy hỏa-xa và hai bài kỷ hà.

Về các chức kia, cũng một bài âm tả, hai bài tính đố và một bài luận về sự ích lợi của đường hỏa-xa ; cả các bài vở toàn ra bằng Pháp-văn. nghe chừng cũng không phải là dễ đâu.

Một mạng thành hai. — Hôm 1er juin độ hai giờ chiều, có mấy người ba hàng buôn, đi men theo bờ biển, đến ngang làng Hà-khê, thì thấy mấy chú thày người con gái trôi tấp vào bờ biển, đầu mặt, còn những bùn cát ; họ mới lôi vào bờ, lấy thùng múc nước biển đội cát trên mặt cho sạch, rồi chạy lên báo cho xóm làng biết. Khi mọi người cùng xuống bãi xem thì thấy cái thày ấy : mình mặc áo cánh vải răn, quần vải đen, thắt lưng nhiễu lục, tai đeo hoa hồ-phách, tóc bỏ xõa ; coi bộ mới chết, vì thân-thể còn tươi rói, như người ngủ, không thiếu thối gì, mắt nhắm miệng ngậm mà trông về mặt hình như còn điểm cái nụ cười, bung dưới to như có mang. Nhân buổi sáng có thấy mấy người vớt vẫn đươi bãi, hỏi thì họ nói có con đi mất nên ngờ là trầm mình phải đi tìm thày ; bởi vậy làng xóm đã chắc là thày ấy đó, liền một mặt tin cho nhà mất con biết, để lên nhà xem có phải thày con không ; một mặt đi báo cảnh-sát. Được một lát thì người nhà kia lên nhìn phải con ; và quan cảnh-trưởng, cũng thầy thuốc lên hiệp-khám, nghiệm-xét thi-thể, thấy quả là chết đuối, không thương-tích gì, liền cho phép thân-nhân đem thày về chôn.

Người chết này tên là thị-Yến, con gái tên Lại, làm gác-phanh sở xe lửa, mới 18 tuổi, từ năm ngoái đã kết-duyên với tên Tịnh là sốp-pho của

(*Xem trang thứ ba, cột thứ hai*).

CÔNG-TY ĐIỆN KHÍ ĐÔNG-PHÁP

Cáo-bạch thứ nhất

Theo như nghị-định của quan Đốc-lý Hà-nội ngày 11 Avril 1924 về giá mua điện thắp đèn, và điện chạy quạt, ông Tổng quản-lý công-ty điện-khí Đông-pháp có lời thỉnh các nhà mua điện đến buồng giấy của Công-ty, phố Francis Garnier, để làm giấy mua điện cho hợp phép.

Ông Tổng-quản-lý
G. PELLETIER

Cáo-bạch thứ nhì

Công ty điện-khí Đông-pháp có lời để qui-khách biết rằng công-ty mua được điện điện hạ giá, nên từ ngày 1er Juin đến ngày 31 Août đèn 32, và 50 bougies định giá là 3 fr. 50.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Rượu bổ-đào:

• TONIQUE TONKINOIS

Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG



Theo kinh tự-nhiên in ra đây, chữ không như có mấy thứ thuốc về những hình lạ, làm trò-cười cho trẻ-con và người có tri khôn thì không ai có thể tin được!

Xin xem-xét và so-sánh cho kĩ kẻo nhầm to !!!

Ngày mồng 7 tháng năm, niên-hiệu Khải-định thứ ba, tức Nội các phụng lời chân phê rằng:

Chiếu nay đã được phòng của MONTÈS cai ông, có chữ nên một thứ rượu bổ đã dùng ngự dùng quen rồi hay, dùng nên giữ thường, trước lục phê thị gửi cho qui được phòng chế-ông để tỏ thành-ý.

Khâm thử.

Rượu này đã kê-cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được! *Giá bán rất rẻ: 2$25 một chai lớn; từ sáu chai giở lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.*

Gần-biệu không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trò-chơi cho trẻ-con, lại kể những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bào-chế MONTÈS

54, Phố Trang tiền, 54

HANOI

Xin xem tiếp theo ở trang thứ tư bản báo này.



Thuốc thoa Cadum

để trị

các bịnh ngoài da

Không có thuốc nào trừ các chứng bịnh ngoài da cùng là trị lành ghẻ chóc trên đa đầu cơn nữ, hiệu-nghiệm cho bằng thuốc đến Cadum. Thuốc để thoa xức hay lạ, làm cho kẻ đau đa, nhọt, ghẻ, đặng yên ổn trong mình an ngủ được như thường. Thuốc thoa vào thì hết ngứa liền, có gải da rất rao, phỏng, sưng thì cũng hết, lành mạnh liền. Dùng thuốc thoa Cadum còn trị khỏi nhiều sự đau đớn khác nữa, những là: cơ sải, đa ứng đỏ, mục, nhọt, nổi phụng, ghẻ chóc, trốc đa, trốc vảy, nức da, trầy trụa, chảy máu, có lát, có mủ, bị đức tay đức chốn, phỏng lửa, bị vật độc chích cắn, vân. vân.

HỘI-ĐỒNG-ỈCH

đang giải-tán

Lời bá-cáo cần kíp

Cùng các nhà có tiền gửi ở Hội Đồng-Ỉ h:

Đến ngày 31 tháng 7 tây năm 1924 này, thời sẽ kết sổ, thời sự nhận các sổ của các ông bà có tiền gửi ở Hội Đồng-Ỉch.

Vậy ông bà nào có sổ gửi tiền mà chưa giao cho ông E. CHATAIGNEAU, ký Giải-Tán-Viên, ở số 5 phố Jean Soberry, Hanoi, thời xin giao ngay cho ông ấy trước ngày 31 Juillet 1924, quá ngày ấy, người có tiền gửi sẽ mất quyền đòi hỏi về số tiền mình gửi.

Giải-Tán-Viên

P. Pon. E. CHATAIGNEAU.

Y. M. GRENÉS.

2084.

HIỆU

MINH-DƯƠNG

ĐẠI-CHÍNH TỔNG-ĐỨC

của Bông pháp-Viễn-thảo công-ty

BÁN BUÔN VÀ BÁN LẺ

CÁC THỨ THUỐC LÁ VÀ THUỐC BÀ

(Mặc phố tong Gai số 83)

AI MUỐN CÓ NƯỚC XUỐI VỊ CHY NGAY Ở TRONG NHÀ

Ai cũng biết rằng nước suối Vichy có những tính chất kì, và nước ấy dùng được những việc gì, đau vị, đau thận cũng vô số bịnh khác nữa, dùng nước ấy công-hiệu lắm.

Nhưng dẫn tàn xuối ấy mà phục-thuốc thì tốn kém lắm, vì vậy hiệu báo chế Montès, NHÀ BÀ CHUÔNG ở buôn thứ mười, Sels Vichy có thứ chai lớn, có thứ chai nhỏ, chỉ bỏ mấy thìa con muối ấy vào một lít nước đun rồi thì có nước Vichy mà dùng chẳng tốn kém là bao.

Nên đến hiệu bào chế NHÀ BÀ CHUÔNG, mà mua muối Sels Vichy.

HỘI-ĐỒNG-ỈCH

đang giải-tán

Cần dùng:

Một người Cai thợ đồng (chaudronnier);
Một người Cai thợ tiện (ajusteur);
Một người Cai thợ mộc (charpentier).

Khách hay Annam cũng được, đã đúng và chứa các tiêu biểu, nếu làm được việc sẽ được cho công.

Ai muốn xin làm, cứ hỏi nhà thợ trình.

3841

Hiệu Bào-chế trung-ương Vân nam

Chi-điểm ở HO KOW

gần LAO KAY

BÁN ĐỦ CÁC THỨ THUỐC

Giá bán phải chăng

Các tỉnh gửi mua cũng được

3843

Thưởng chè thơm

Xin mời quí khách chiếu cố sới chè SINH-THÁI; trong những gói chè SINH-THÁI phần nhiều là có phiếu thưởng chè nhất thơm ngon.

Nhưng đã được thưởng là thưởng gói chè có giá trị, chứ không giảm thưởng lặt vặt 1 2 xu.

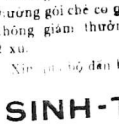
Xin [illegible] đến hiệu.

SINH-THÁI

31 Giữa Phố hàng Ngang 31

HANOI

MUA MAU KẺO HẾT



Bản-hiệu mới nhận được ĐĨA HÁT ANNAM, tiếng Saigon, tiếng Huế, tiếng Bắc, hát tuồng, hát chèo, hát cải lương công kỉ chuyện và ca-lý rất hay và rất tốt!!!

Grand Arrivage Disques Annamites

CHANSON A Cie HANOI

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Cải lương hý kịch diễn theo lối chèo

Kính trình quí-khách biết rằng:

Tối thứ tư 11 tháng sáu tây này *Mời các ngài lại xem diễn tích hát:*

« MỘT TRẬN CƯỜI »

Là một tích hát chèo diễn khác mọi ngày từ đầu đến cuối, toàn những điệu hát chèo hát đối đáp từng vai ngót 20 điệu.

Các điệu hát kể tam như sau này:

1· Nói tam	10· Ca hành vân
2· Vì	11· Nói mát
3· Hát cách	12· Hát thẩm
4· Bồng-mạc sa mạc	13 Hát bài
5 Hát đường trường	14· Hát lửng
6· Trống quân	15 Ca cổ bản
7 Hát gối-hạc	16 Ca nam
8· Hát sắp	17· Hát gịp chò
9 Hát nam	

Bán vé từ tối thứ ba

Bản kịch này đã in thành sách, bán tại rạp hát, giá 2 hào một quyển.

Tối thứ ba 10 Juin 1924

PHAN TRẦN

Tích hát chèo cổ: lắm câu hát hay, nhiều vai trò đích-đáng.

Tối thứ tư 11 Juin 1924

MỘT TRẬN CƯỜI

(Hát c èo cải lương)

Điệu hát so riêng một trận cười, Ngụ trong tình tình mắt tai người. Cung nam khúc bắc pha nhiều giọng, Mau đến mà xem kẻo nữa hoài.

Cần dùng mua một cái thuyền độ chừng ba mươi tấn, ai muốn bán xin hỏi tại sở Lanhiên ở Hải-phong.

3852

Cần dùng những thợ đúc nồi (chaudronniers) thực giỏi. Hỏi tại Fonderie Quảng-yên.

3565

NHÀ BÀ-CHUÔNG

Tức là hiệu Bào-chế MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Ở xứ này người ta hay táo lắm, mà táo thì hay sinh ra bệnh; như nhức đầu, đầy bụng, ăn không ngon miệng và có khi lại sinh ra sốt nữa.

Buổi sáng nên uống một viên thuốc này, thực là một thứ thuốc nhuận-tràng rất tốt; thuốc này là thuốc:

PILULES DEHAUT

Ta nên chú ý!

Thuốc này là thứ nhiều thứ thuốc công-hiệu lắm, nhưng mà thật là hay thì duy có một mối thôi, là những thứ thuốc mà nhà chế ra đã thí-nghiệm chỉ chắn một đam ra bán cho nhà có bịnh dùng.

Bộ cũng có một thứ thuốc trong mấy thứ rồi hay ấy thật là nổi tiếng trong ngoài, ai cũng phải chịu là tốt hơn cả.

Thuốc ấy là thuốc gì?

Dépuratif Sensal

Chuyên trị những chứng lở chốc, mụn nhọt, đau đanh, gai-gọc, nhứt là những chứng đã dùng nhiều thuốc khác mà chưa khỏi, như là đau xương, phải dặc, khó hoạt không được thông, thành ra nhức đầu, đau tim, đau lưng, đường tiết, giang-mai cho đến tật ra, ra phải những chứng ấy phải dùng nó mới được.

Trong bài trước ta đã nói sơ về hiệu-nghiệm của thuốc DÉPURATIF SENSAL. Từ nay đến sau sẽ tiếng luận ít lời không nói thêm gì nữa, là có ý để cho độc giả cho-tác do lấy mà biết thôi vậy.

Bởi vậy sau nói về các bịnh người đã nhờ có thuốc DÉPURATIF SENSAL chữa rồi đó.

Các bịnh ấy hay sinh ra ngoài, nên thường đàn đàn lắm. Các bịnh ấy lại phổ thông cho người nghèo nữa.

Ở xứ này nhiều đàn bà ở không tiền sự nhỏ, mà các bịnh người ấy hay sinh ra lắm, vậy ta phải hết sức mà trừ bịnh cho nó đi. Vì thế nên mới chế ra thuốc DÉPURATIF SENSAL này.

Trong các bịnh ta thường thấy luôn, có bịnh EUPEPSIE rất là để làm, nên thân thể có những nỗi nhức mỏi ấy lúc nào cũng nhức, làm cho thân thể rung rẩy đó.

Bịnh KÉTYSMIE NERVEUSE làm cho những người thần-kinh rối-loạn, người nhức hoặc đau đớn lắm.

Bịnh HERPÈS hay sinh ra ở những người thần-kinh.

Bịnh HERPÈS CRINIE rất là thế nhiệt, nước là trong thì nóng nực.

Bịnh đinh, mụn sẩy, ghẻ lở, v. v.

Tóm lại là bệnh bịnh tổng hợp đó, vì trong các bịnh người, ta, thì các bịnh trên này thường sinh ra nhiều nhất. Là vì thế nên ta có bịnh thuốc DÉPURATIF SENSAL mà chữa. Thuốc ấy bán

Hiệu Bào-chế **CHASSAGNE**

59, phố Paul Bert

trước cửa hiệu Godard

Cần các thứ thuốc mới dùng nó các bịnh nói trên sau, chỉ có thứ thuốc mà **POMMADE SENSAL ANNAM** ở đông-dương nhất.

HIỆU BÁN ĐỒ VÀNG BẠC

NAM-BẢO

16, Rue de la Soie, 16

HANOI

Bán đồ vàng, đồ bạc: các thứ mặt đá thực và giả, kính gọng đồi mồi, đồng hồ quả quít, ô đàn bà, giầy cườm, giầy kim tuyến, giầy nhung, v. v.

Vàng đúng tuổi và bạc nén.

Thợ khéo kỹ công và giá thực.

317

茂 MAO-SENG 盛

57, Rue Jean-Dupuis (Phố Mới), Hanoi

Máy nói số 248

Hiệu tôi mở từ năm 1889, kể được 31 năm chuyên nghề làm các thứ gạch hoa, cống, chắn-song bằng xi-mo. Được nhiều giấy khen của Nhà-nước.

Hàng tốt, giá cũng hạ, vì hiệu tôi muốn mong đông khách.

Qui-khách có dùng, xin mời chiếu cố.

2545 MẠC-THỊNH minh cảo.

58 86

Ngũ mỹ Tái-sinh-duyên

NGUYỄN ĐỖ MỤC soạn

Đồng phu-nhân ngẫm-nghĩ hồi lâu, rồi nói:

— Đàng lẽ nhà ta đây đương đường là một nhà tể-tướng, khi nào lại để cho con dâu ra tiếp chuyện ai! Nhưng nay con ta bị hại, tất con dân ta rõ biết việc này, âu là ta bảo nó cứ ra nói rõ dẫu đuôi, để bảo thù cho con ta thì ta mới hả dạ.

Đồng phu-nhân truyền cho nữ-tỳ vào bảo *Thúy-tú* đội mũ mặc áo để ra tiếp-kiến *Tôn* tri-huyện. K i *Thúy-tú* trang điểm xong. *Đồng* p u-nhân lại khóc mà bảo rằng:

— Con dâu ta ơi! Con ra tiếp-kiến huyện quan, nên kể rõ chân-tình, chớ có hàm hồ, để giải oan cho chồng con nhé!

HỒI THỨ XXXIII

Thúy-tú ở trong phòng bước ra, đi đến trước án, sụp quì xuống đất. *Tôn* tri-huyện nói:

— Xin mời tiểu phu-nhân cứ đứng dậy!

Thúy-tú nói:

— Tôi có một tội rất lớn, khi nào còn dám đứng.

Tôn tri-huyện nghe nói, giật mình kinh sợ, nghĩ thầm: chẳng lẽ rằng giết chết *Hoa* công-tử hay sao! Nghĩ vậy, liền hỏi:

— Đêm qua tiểu phu-nhân có biết là người nào giết chết *Hoa* công-tử đó không?

Thúy-tú nói:

— Đại-nhân minh-sát, khác nào như một tấm gương trong, tôi không dám giấu-diếm. Nay chẳng cần phải nói lôi-thôi chi nữa, tôi xin đền mạng là xong.

Tôn tri-huyện nói:

— Nếu vậy thì là nàng giết chết phải không? Ở sao một mối lương-duyên như thế mà nàng lại đang tay giết chết *Hoa* công-tử?

Thúy-tú nói:

— Đó là ác-duyên, chứ không phải lương-duyên. Tôi giết chết đứa gian-ác này, một là vì phu-quân tôi bảo-thù, hai là trừ được một cái hại lớn cho cả thiên-hạ.

Đồng phu nhân đứng bên, nghe được rõ-ràng là con mình bị nàng giết chết, bấy giờ trong lòng căm tức, không thể chịu được, cứ lẳng quăng chỉ tỏ-thống mọi vị phu-nhân, cũng chẳng nể chi trước mặt *Tôn* tri-huyện, cứ đầu bù tóc rối như thế mà chạy ra sai-mắng *Thúy tú* đền điều.

Đồng phu-nhân đứng trỏ mặt mà bảo *Thúy-tú* rằng:

— Đứa tiện-tỳ kia mày tạo gan quá! Con ta có thù oán chi với mày, mà mày đang tay làm hại, để tuyệt dòng-đối nhà ta!

Đồng phu-nhân tức mình lấy *Thúy-tú* mà tát, lại ghé móm cắn. *Tôn* tri-huyện đứng dậy can ngăn mà rằng:

— Xin thái-pou nhân hãy nguôi cơn giận! Bao giờ đứa tội phạm kia cũng ở trong tay tôi, đã có vương-pháp xử đoán, cha-tất thái-phu-nhân phải đành tát cho thêm nữa mới ngoi. Xảy có sự chi thì việc hẵn giết công-tử chưa thấy dâu, mà đã toẩy việc ta giết chết hẳn.

Nói xong, truyền cho nha-dịch dụng một cái kiệu nhỏ giải nàng *Thúy-tu* về huyện. *Tôn* tri-huyện cũng cao-tử ra về. *Đồng-nhân* liền đến ngoài cửa phủ, lấy gậy mới trở lại.

Đồng-nhân nói:

— Đáng giận thay cho gã *Tiền-lâm* kia thật là một đứa súc-sinh! Em gái nó không thuận thì thôi, cớ sao nó làm sự hiểm-độc ấy, để hại đến thân-mệnh cháu ngoại-sanh ta. Bây giờ ta phải đem việc này lên bẩm với quan Đô-đường, để ngài bảo-tử ù cho cháu ngoại-sanh ta mà bắt hai anh em nó phải đền mạng.

Đồng phu-nhân bấy giờ mê mẩu, chẳng có chủ-ý nào cả, cũng khóc mà đáp rằng:

— Vâng! Xin tùy-ý thân-huynh.

Đồng-nhân tức-khắc lên kiệu đi lên quan Đô-đường. Quan Đô-đường là *Đông-phương-bạch* nghe báo, vội-vàng ra nghênh-tiếp. *Đồng-nhân* thuật chuyện đầu đuôi việc *Tôn* tri-huyện khám-nghiệm xét hỏi, và nàng *Nguyệt-anh* (tức là *Thúy-tú*) đã thú-nhận.

Đông-phương-bạch nổi giận mà rằng:

— Nếu vậy tui *Tiền-lâm* tắt đồng-mưu để hại thế-huynh tôi vậy.

Nói xong, tức khắc trao cờ lệnh-tiễn sai người đi nã trốc *Tiền-lâm*. Khi thừa-sai-nhân đến nhà họ *Tiền*, thấy trong nhà vắng-vẻ không ai, biết là *Tiền-lâm* đã khỏi, các gia-đình trong nhà sợ phải tra-tấn, cho nên cũng trốn sạch cả, chỉ còn mấy người bộc-phụ già-yếu ở đấy để hầu-hạ *Mẫ* phu-nhân mà thôi.

Thừa-sai-nhân tiến vào nhà trong, mấy người bộc-phụ luống-cuống run sợ. Thừa-sai-nhân hỏi rằng:

— Cớ-nhân nhà-ngươi đi đâu rồi?

Mấy người bộc-phụ đáp rằng:

— Đi từ hôm qua vẫn không thấy về!

Thừa-sai-nhân mắng rằng:

— Đừng có nói càn!

Nói xong, tức-khắc leo vào sục tìm mọi nơi. Tìm khắp trong ngoài, chẳng thấy một người đàn-ông nào cả, chỉ có mấy mụ đàn-bà già yếu mà thôi.

Thừa-sai-nhân nói:

— Việc này tất có ẩn-tình chi đây! ta phải mau mau về bẩm quan Đô-đường mới được.

Nói xong, vội-vàng về đình phi bẩm. *Đồng-nhân* lại nói với quan Đô-đường rằng:

— *Tiền-lâm* đã biết trước mà bỏ trốn đi, tuế thì quả nhiên là có đồng mưu vậy, đám xin đại-nhân cho người mật nã!

Đông-phương-bạch nói:

— Vâng! Để tôi xin sức nã!

Đồng-nhân đứng dậy cáo-từ lui về. *Đông-phương-bạch* tiễn ra đến cửa ngoài, rồi mới lui vào. *Đồng-nhân* về đến *Hoa* tướng-phủ, thuật chuyện cho *Đông* phu-nhân nghe. *Đông* phu-nhân lại nức-nở khóc.

Bấy giờ tiết trời nóng-nực, *Đồng-nhân* truyền người nhà đem thi-thể *Hoa-văn-phương* nhập quan. Cả nhà ai nấy đều xum lại khóc. *Đồng-nhân* viết một phong thư, sai *Hoa-năng* tiến kinh phi báo, để cho *Hoa-vinh-ngọc* tường-công biết chuyện.

Lại nói chuyện *Tôn* tri-huyện về dinh, ngồi ở công-đường, truyền giải nàng *Nguyệt-anh* (tức là *Thúy-tú*) vào để xét hỏi.

Khi *Thúy tú* vào, *Tôn* tri-huyện hỏi rằng:

— Cớ sao nàng lại giết chết *Hoa* công-tử?

Thúy tú nói:

— Nguyên tôi đã nhận sinh-lễ của chàng *Phàng-hức*, đứa gian-ác kia lập tâm bất trắc, gây cuộc phong-ba, để hãm-hại cho phu-quân tôi phải đi đày. Lại sai người phong-hỏa đốt chết mẹ chồng tôi, thế thì thật là một cái tội không đội trời ở chung vậy. Đứa gian-ác kia cuồng-bách tôi phải kết duyên *Tân*, *Tấn*, bởi vậy tôi tương kế tựu kế, về đến nhà hẵn, phải giết chết hẵn để báo thù cho chồng.

Tôn tri-huyện hỏi:

— Vậy thế hung-khí ở đâu?

Thúy-tú nói:

— Lưỡi dao nhọn kia thì thật quả của tôi đem đến, còn thanh bảo-kiếm nọ là nhà hẵn vẫn có sẵn treo ở trên tường. Khi tôi thấy lưỡi dao đâm hẵn không c ết, mới phải dùng đến thanh bảo-kiếm ấy mà chém hẵn mấy nhát vào mình.

Tôn tri-huyện hỏi:

— Việc này thân-huynh nàng có dự b ết không?

(*Còn nữa*)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

INJECTION PEYRARD D'ALGER



Thuốc thục hiệu này chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

DỄ TRỊ BỆNH ĐAU LẬU

mới lẫu hay lâu có đau rắt

Trong 252 người A-Rập dùng thuốc này thì lành hình hết 231 người. (Y theo tờ phúc trình ở Alger)

BÁN TẠI SỞ SPÉCIALITÉS PEYRARD

46, Rue de Marseille, HANOI

và trong các nhà thuốc có danh

ATOPHAN-CRUET

THUỐC ATOPHAN-CRUET

là một vị thuốc nào không có pha chế nhiều món

Một hoàn 0,50 cr (uống từ 3 đến 8 hoàn trong 24 giờ)

TRỪ CÁC BỆNH ĐAU LẠT-LÉO VÀ GẦN-CỐT

THUỐC PHÁP Trữ tại: 6, Rue de Pas-de-la-Mule, PARIS Ở PHÁP QUỐC LÀM

Cũng có bán tại: Pharmacie Ch. CHASSAGNE, Pharmacien, Hanoi

RƯỢU NHO J. K. WATSON

Là một thứ thuốc bổ mạnh nhất, cái phép chế thuốc này khảo-cứu đã lâu năm, và cái cách làm, lại tinh-vi cẩn-thận, nên thuốc này là một thứ bổ mạnh nhất.

Những khi cơ-thể cần dùng phải bổ dưỡng rất mạnh, thì dùng thuốc này chắc vị nhẹ lắm.

Bệnh huyết suy bệnh gân yếu, bệnh ghịp, bệnh sốt rét rừng, v. v.

Uống một cốc nhỏ (liqueur) hai mươi phút trước hai bữa ăn chính.

Giá bán: 2$50 một litre

Hiệu Bào-chế E. CHASSAGNE

59, phố Paul Bert, Hanoi

CẢM mới và cũ, HO HO RAN NGỰC trừ tuyệt nhờ bộ:

Solution Pautauberge

uống bổ PHỔI và ngừa bịnh HO LÂU

Giá mỗi chai bốn quan

L. PAUTAUBERGE

Rue des Cantonnais, HAIPHONG et toutes pharm.



BỆNH NHỨC ĐẦU

như cầm lính đâm vào

Khi một phải đau thì thấy nhức đầu, đau mặt, rồi sau sinh ra bệnh nhóng mặt. Hai bên thái-dương thấy đật mạnh, lại thấy ù-ù, người bệnh thì thấy đau nhức lo-lắng hình như cái lính nó đâm vào đầu vậy. Rồi thì chuyển-động đến cổ làm cen, sinh ra đau tảo, đật gân, trống ngực, lấp các đường mạch máu (mạch máu sưng lên, sốt-sốt các mạch máu, trí-hạ), nếu nặng. Những đàn bà thì kinh-nguyệt bất điều, mà đau-đớn lo-lắng, huyết không được trong-lắc, thường hay ra mồ-hôi, sức khỏe yếu đần đi. Pay vậy mà muốn chữa, thì cũng không khó gì, chỉ dùng thứ thuốc:

Dépuratif Richelet

có thể khỏi hẳn ngay được các bệnh cần đã mắc phải từ trước. Bây giờ cần gân cốt lại vận-động như thường.

Thực là một thứ thuốc rất thần-hiệu, chữa khỏi kể có đến hàng nghìn bệnh nặng mắc cùng bệnh ở người đa.

Bệnh đã nặng, đã lâu, đã chuyển sang bệnh gì mặc lòng, dùng thứ thuốc này thì hết sạch, mà không sản một thứ bệnh gì ở người ấy nữa, như bệnh trĩ sang ở một, bệnh hang-ben bắc-lào.

● Thuốc « DÉPURATIF RICHELET » nay có bán ở các hàng thuốc lớn.

Thực là công hiệu!

QUINQUINA CUSSAC

BỔ SỨC — KHỎE NGƯỜI

Chế bằng rượu vang tốt. Rượu ấy làm cho ngon cơm, và cái vị nó rất ngon.

Rượu ấy khỏe và bổ làm cho người mới đau khỏi được phục sức, trị được bệnh huyết suy, bệnh sốt-rét cũng bệnh một nhọc.

Ai muốn giữ gìn sức khỏe nên dùng rượu này.

HIỆU GUIONEAUD FRÈRES

HANOI — HAIPHONG

Đứng làm đại biểu bán rượu ấy cho khắp cả hạt Đông pháp

NHÀ BÀ-CHUÔNG

Tức là HIỆU BÀO-CHẾ MONTÉS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những buổi giời mới nóng bức này, người ta hay sinh ra bệnh xấu máu, cũng nhiều chứng ở đấy mà ra nữa.

Thuốc Hémostyl Roussel có màu ngựa tươi, lấy trong lúc ngựa đương sức mạnh khỏe.

Mỗi ngày uống một ống thuốc với một cốc nước, thực là một vị thuốc bổ rất khỏe. Những người phải đau nặng mới khỏi, uống thuốc:

Hémostyl Roussel

AMPOULES

LỠ ĐAU CHÂN

NGOÀI LỠ LOÉT, CÁC BỆNH NGOÀI DA DÙNG THUỐC MỠ

FLORENTINE

Các ngài thí nghiệm mà xem, các ngài sẽ rõ cái giá trị của rất phép trị bệnh ấy.

Có hàng nghìn giấy nhận-thực

G. ROCHER Bào-chế hàng nhất 32, rue de Grenelle Paris

Tất cả các hiệu bào-chế thế-giới đều công nhận bản

Hỏi các ông mắc phải bệnh giang (lậu và giang-mai) khuyên các ông chớ dùng thuốc nhảm, tốn tiền mà bệnh càng thêm nặng. Các ông nên mua thuốc ở Hiệu TÔ-NƯỚC-LIÊN, số nhà 46, phố Principale, tỉnh Bắc-cầu, là một nhà chuyên-trị, bán thuốc bệnh tinh đã có tiếng, không ngày nào là không tiếp được giấy ngợi khen ở các nơi gửi lại.

Cả cước độ hơn một đồng một lọ.

2007

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có năm tờ tấm gió sáng.

Hỏi các người mắc bệnh trĩ, nên sau ông đi đứng đều nên thuốc nên mà chạm khởi thì nên mua lọ thuốc hiệu POMMADE REYER, dùng độ ngày lớp tiêu mà chắng khỏi liền.

Ở Paris bán tại hiệu chế REYER, 102, Rue Réaumur

Ở Hanoi bán tại các hiệu Ex. CHASSAGNE

ĐƯỜNG SANG LÀO

PHẠM-VĂN-PHI & Cie Ở VINH

GIÁ TIỀN

Hạng nhất tây ngồi: 30$00

Hạng nhì ta hay tí: 20$00

Trẻ con từ 3 đến 7 tuổi trả nửa tiền.

LỜI BÁN — Phải biết nhờ ngài trước 2a giờ.

Có xe riêng để cho thuê riêng từng chuyến một, ai muốn thuê nên đánh giấy thấy trước 2 ngày.

Nếu đi ngày nào mưa đến không đi được nữa.

Có xe chở thơ và hành khách từ Vinh đến Thakhek qua Napé

Service provisoire



THỜI GIỜ XE CHẠY

Ở Vinh đi. — Chủ-nhật đúng 6 giờ sáng chạy lên Napé ngủ. Đúng hôm sau đúng 6 giờ sáng Napé chạy lên Thakhek vừa tiếp theo thấy lên Vientiane ở Thakhek rồi. — Tối 6 giờ sáng thứ ba nhờ tàu thấy ở Vientiane tới Thakhek thì xe nước mới chạy và Napé ngủ. Sáng hôm sau ở Napé và Vinh. Đành khách về có thể ra Hanoi đi chuyến tàu hoả 2 giờ nhiều hoặc đi chuyến tàu đêm cũng được.

SẮP MỞ

Ba

PACHOD Frères & Cie LYON

2095

THUỐC HÉMOGLOBINE BYLA



Trừ bệnh huyết suy rất mạnh

CỨNG CÁP MẠNH MẼ BÉO TỐT

Là thứ thuốc bổ huyết mạnh nhất

Xin hỏi tại hiệu BYLA

26, Avenue de l'Observatoire. — PARIS (France)

NHÀ BÀ-CHUÔNG

Tức là HIỆU BÀO-CHẾ MONTÉS

54 Phố Paul-Bert, Hanoi

Thứ thuốc này để trong ống, giữ được lâu không hỏng, các nhà dùng tri-não nhiều, mà phải bệnh đau gân cốt nên dùng.

Đàn bà đau gân cốt cũng nên dùng

Thuốc này có tiếng đã lâu.

Trị bệnh đau gân, nhức dẫn, đau xương rất tốt.

Uống luôn mấy ngày, mỗi ngày 2 hay 3 viên thuốc:

CACHETS

du Dr Faivre

ENO KOLA COCA

RƯỢU BỔ

J. BLANC (*dược nhất hạng bào-chế*)

Ông L. BLANC (*người nắm nghiệp*)

HANOI (Bắc-kỳ)

chế ra

Giá bán 2$40 một lit

Một ngày hai lần, trước bữa cơm, thì nên một cốc con

每日台吉啤酒合哇美禮蘇咬錦

Bán lẻ Hiệu Bào chế J. BLANC

31, phố Trang-tiền (Rue Paul-Bert) Hanoi.

2099

Ba vị thuốc hay

Nhất kiến hiệu

1) BẠCH-ĐỚI HOÀN, chuyên-trị bệnh-bí tiền-tiện ra huyết, bạch đới thường-lưu: mỗi chai 1$00.

2) THUỐC HO, ho hàn, ho nhiệt, đờm hợp dụng, ho nặng đến đàn bà, uống giờ nữa chai nhẹ ngay lập tức: mỗi chai 0$30.

3) HOA-LIỄU GIẢI-ĐỘC HOÀN, thuốc này các vị thiếu-niên nhiều ngải đắc dụng, vì nó là chẳng những trị bệnh lậu, còn có thể giải-độc mọi chứng khác.

Trong hiệu lúc nào cũng có thầy thuốc, nếu hỏi điều gì xin trả lời ngay.

Qui-khách ở xa chiếu-cố cho từ 1$00 trở lên, xin gửi thêm 20%, tiền cước về cho chúng tôi xin gửi hầu ngay.

TIỀU-HẠNH-LÂM

103, Phố hàng Buồm, Hanoi

2100

PAO-VA 寶

Hàng Bồ, Hanoi

Chúng tôi kính-trình các quý-khách được biết rằng, nay chúng tôi mới tiếp được ở bên Tàu, Hong-kong, Canton, Shang-hai, Pékin, sang nhiều đồ vàng, bạc, ngọc, nga, chân-châu, hổ phách, đồ xứ, đồ đông dọt, vân vân..... Song định giá hàn rất rẻ. Vậy xin các ngài có lòng chiếu-cố, mau mau đến ngay bản-hiệu kẻo mất một dịp tốt đi.

— Công chuyên tàu này lại có sang cả:

1° Các thứ kính giợp đồ các mùi để bán vào mùa hè này.

2° Cao-ly-sâm thực hiệu.

3° Quế rất tốt.

4° Bắc nhung.

Cần-cáo

HIỆU PAO-VA, Bijoutier

Phố Hàng Bồ, số nhà 28, Hanoi.

TELEPHONE N° 487

AI MUỐN LÀM GIÀU

Bỏ ra 20 quan mà may ra được

500.000 quan

Mua một A. Tranchant của Compagnie Parisienne có rất số để hoàn lại (obligation Parisienne à lots) Lần mua phải nộp ngay 20 quan, còn tại 17 tháng nữa, tháng nộp 20 quan, theo như lệ đặt trong luật. Như vậy mỗi ngày đề dành mấy xu, có thể nộp nổi, rồi gửi có được. 105 nộp liền lần đầu là được ngay cái số trúng đem về, rồi nhà thì mình được tính nguyện mua đủ nộp hết tiền đó vậy, và đến lúc trúng số trong một kỳ (độ 200 tháng) thì được 500.000 quan, số tiền to lắm. Hễ trúng được trước sau thế nào cũng trong một kỳ là lời rất to, hơn 3 triệu lần. Mà không có thể nào được hoàn lại bỏ đủ 20 quan. Mỗi năm có bốn lần rút số, hơn 3 triệu lần.

Như vậy mua trái-đơn thế nào cũng lợi, không khi nào thiệt

CÓ NHỮNG LỐ SAU NÀY:

130 lần	500.000 quan		200 lần	2.000	quan
130 lần	250.000	—	1.320 lần	1.000	—
130 lần	100.000	—	13.200 lần	500	—
260 lần	10.000	—	1.700.000 trái đơn hoàn lại lần	400	—
260 lần	10.000	—			

Người có trái-đơn được dự cuộc rút số mỗi lần rút số trái đơn nào ra số trái đơn đó được một cái bằng số số đơn đơn trong số, không phải trả tiền. Các số bị trúng bằng ấy đồng nhất, số trái-đơn đã rút nhỏ hơn không, các nhà có trái đơn có thể đến xem được, theo như điều-lệ in trong mỗi